



SAM VANGHELUWE

FREELANCE VERTALER

PROFIEL

Toegewijde vertaling van hoge kwaliteit, van diverse tekstsoorten, gespecialiseerd in kunst, cultuur, academische werken

TALEN

-Engels/Frans/Duits

naar het Nederlands

-Duits/Frans/Nederlands

naar het Engels

TOOLS

- SDL Trados
- Dragon

VAARDIGHEDEN

vertaling • transcriptie • revisie •
ondertiteling • post-editing

CONTACT

sam.vangheluwe@scarlet.be

www.samsamtranslations.com

(+32) 473 351 181

Laaglandlaan 99

2170 Merksem, België

ERVARING

100XCONGO, MAS ANTWERPEN

2020

- Bezoekersgids en zaalteksten (NE > EN)
- Gedichten van Patrick Mudekereza (FR > EN; NE)

MUSEA BURCHT ALTENA

2020 - 2021

- Lichtfinger objectbeschrijvingen (DE > NE)
- Zaalteksten van de permanente tentoonstelling (DE > NE)
- Objectlegendes van de permanente tentoonstelling (DE > NE)

COLLABORATOR MAPPING SENUFO

2019 - HEDEN

- Transcriptie en vertaling van veldnotities van de DIAFE van Leo Frobenius *et al.* (1907/08) (DE > EN)
- Vertaling van een historische doctoraaldissertatie (NE > EN)

SAMSAMTRANSLATIONS

2019 - HEDEN

- Post-editing voor Amazon Luxemburg (DE > NE)
- Ondertiteling voor Sfera Deluxe (EN > NE)

- ...

PUBLICATIE

2001

-The Artist Himself in African Art Studies. Jan Vandenhoute's Investigation of the Dan Sculptor in Côte d'Ivoire. *Werkdocumenten over Etnische Kunst 9*, Gent: SEA, Departement Etnische Kunst. (EN)

OPLEIDING

LICENCIAAT KUNSTWETENSCHAPPEN – ETNISCHE KUNST UNIVERSITEIT GENT

1997

(SUMMA CUM LAUDE)

GRIEKS/LATIJN + MODERNE TALEN

KONINKLIJK ATHENEUM OOSTENDE

1984

KENMERKEN

NAUWKEURIG - PUNCTUEEL - VERTROUWELIJK